

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

333-341

Випуск № 43

Дата: 18 листопада 2005 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

333-341

Edition № 43

Date: 18 November 2005

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

**04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

**State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3101	333, 335				
3103	333, 335				
3107	333				
3201	334, 335				
3202	335				
3218	333				
3225	335				
3226 INT 3816	334, 335				
3402	335				
3404B	336				
3407	335				
3606	335				
3635	337				
3704	337				
3705	337				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
101-2005 201-2003	339 340				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I.	Загальна інформація	-
Розділ II.	Коректура карт	7
Розділ III.	Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	10
Розділ IV.	Коректура посібників для плавання	11
Розділ V.	Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I.	General information	-
Section II.	Chart correction	7
Section III.	Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	10
Section IV.	Correction to sailing directions	11
Section V.	Correction to chart catalogue and books	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

333. Карти (Charts) 3218, 3101, 3103, 3107(1, 3)

- Скасувати 1. Рекомендований шлях між
Delete (Recommended track): 44°00.00' N 28°49.70' E
Рамка карти (Chart frame) 3107 44°12.00' N 29°09.50' E
44°28.65' N 29°37.05' E
2. Рекомендований шлях між
(Recommended track): 44°28.65' N 29°37.05' E
44°44.60' N 29°52.65' E
- Нанести 3. Рекомендований шлях із
Insert напрямками руху 55°-235° між Рум. 16/04
(Recommended track with
directions of traffic flow 55°-235°
between): 43°59.55' N 28°48.89' E Romania 16/04
Рамка карти (Chart frame) 3107 44°12.00' N 29°13.40' E
44°26.94' N 29°43.29' E
4. Рекомендований шлях із
напрямами руху 35°-215° між
(Recommended track with
directions of traffic flow 35°-215°
between): 44°26.94' N 29°43.29' E
44°36.50' N 29°52.65' E
5. Рекомендований шлях із
напрямами руху 0°-180° між
(Recommended track with
directions of traffic flow 0°-180°
between): 44°36.50' N 29°52.65' E
44°44.60' N 29°52.65' E

Підходи до Дністровсько-Цареградського гирла
Approaches to Dniestrov's'ko-Tsaregrads'ke Mouth

334. Карти (Charts) 3201, 3226 INT 3816

- Скасувати Текст попередження на карту
Delete за ПМ 303(Т)/05(2) ПРИП 764/05
(Text of caution on the chart
from NtM 303(Т)/05(2) Coastal warning 764/05
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 764/05
Відм. ПМ (Cancel NtM) 303(Т)/05(2)

Порт Іллічівськ

Port Illichiv's'k

335. Карти (Charts) 3606, 3402, 3407, 3201, 3202, 3225, 3226 INT 3816, 3101, 3103

Скасувати Текст попередження на карту
за ПМ 198(Т)/05 ПРИП 761/05
Delete (Text of caution on the chart
from NtM 198(Т)/05) Coastal warning 761/05
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 761/05
Відм. ПМ (Cancel NtM) 198(Т)/05

Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал

Buz'ko-Dniprovs'ko-Lymans'kyi channel

336. (Т) Карта (Chart) 3404В

Нанести Напис «відсут.» біля
навігаційного знака № 2 ПРИП 756/05
Insert (Legend «Missing» near
navigational mark № 2) 46°50.90' N 31°58.90' E Coastal warning 756/05
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 756/05

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Севастопольська бухта

Sevastopol's'ka Bay

337. Карти (Charts) 3704(6), 3705(1-5), 3635

Нанести 1. Район мідійної плантації між
Insert (Area of mussel bed
between): 44°37'05.2" N 33°30'29.8" E ПРИП 728/05
44°37'13.5" N 33°30'34.1" E Coastal warning 728/05
44°37'12.4" N 33°30'37.0" E
44°37'04.4" N 33°30'32.6" E
2. Віху ж, топова фігура –
косий хрест
(Spar buoy yellow, topmark –
oblique cross) 44°37'05.2" N 33°30'29.8" E
3. Віху ж, топова фігура –
косий хрест
(Spar buoy yellow, topmark –
oblique cross) 44°37'13.5" N 33°30'34.1" E

4. Віху ж, топова фігура –
косий хрест
(Spar buoy yellow, topmark –
oblique cross) 44°37'12.4" N 33°30'37.0" E

5. Віху ж, топова фігура –
косий хрест
(Spar buoy yellow, topmark –
oblique cross) 44°37'04.4" N 33°30'32.6" E

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 728/05

6. Перешкоду з висотою над рівнем
води 0.3 м і напис «бетонний масив» ПРИП 712/05
(Obstruction, elevation 0.3 m and
legend «Concrete massif») 46°36'59.8" N 33°33'24.7" E Coastal warning 712/05

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 709/05

Розділ III. ЗМІНИ НАВІГАЦІЙНОЇ ОБСТАНОВКИ
У МОРСЬКОМУ РЕГІОНІ УКРАЇНИ
Section III. CHANGES OF NAVIGATIONAL SITUATION
IN MARITIME REGION OF UKRAINE

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Річка Дунай

Danube River

Гирло Бистре

Bystre Mouth

338. (Т)

Нанести Напис «відсут.» біля світних буїв

Insert (Legend «Missing» near light buoys):

- | | | |
|--------------------------------------|-------------------------|------------------------|
| 1. № 3.0 лівої сторони (Left side) | 45°20.50' N 29°44.50' E | ПРИП 758/05 |
| 2. № 3.4 лівої сторони (Left side) | 45°20.50' N 29°44.10' E | Coastal warning 758/05 |
| 3. № 6.6 лівої сторони (Left side) | 45°21.00' N 29°41.90' E | |
| 4. № 4.5 правої сторони (Right side) | 45°20.70' N 29°43.40' E | |
| 5. № 5.0 правої сторони (Right side) | 45°20.90' N 29°43.00' E | |
| 6. № 5.7 правої сторони (Right side) | 45°21.00' N 29°42.60' E | |
| 7. № 7.5 правої сторони (Right side) | 45°20.80' N 29°41.30' E | |

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 758/05

Кілійське гирло

Kiliis'ke Mouth

Старостамбульське гирло

Starostambul's'ke Mouth

- | | | |
|--|-------------------------|------------------------|
| 8. № 17.8 лівої сторони (Left side) | 45°23.40' N 29°35.30' E | ПРИП 759/05 |
| 9. № 21.6 лівої сторони (Left side) | 45°24.50' N 29°33.10' E | Coastal warning 759/05 |
| 10. № 35.3 правої сторони (Right side) | 45°26.40' N 29°23.50' E | |

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 759/05

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

339. Книга 101, вид. 2005 р.

1. Стор. 86. Рядок 34. Коректуру за ПМ 250/05(2) не враховувати. (ПМ 339/05)

2. Стор. 141. Рядок 31. Після рядка помістити:

(Т) Світний знак № 2 відсутній на штатному місці. (ПМ 339/05)

340. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
843.11	Миколаївського калійного терміналу Знак № 2			(Т) Відсутній * ПМ 340/05

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
843.11	Николаевского калийного терминала Знак № 2			(В) Отсутствует * ИМ 340/05

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
843.11	Mykolaivs'kyi potash terminal Beacon № 2			(Т) Missing * NtM 340/05

Повідомлення мореплавцям

Notices to Mariners

341. Скасувати ПМ 184(Т)/99, 204(Т)/99, 205(Т)/99, 207(Т)/99, 164(Т)/2000, 172(Т)/2000, 174(Т)/2000, 303/2000, 308(Т)/2000, 315/2000, 359/2000.
 Cancel NtM 184(Т)/99, 204(Т)/99, 205(Т)/99, 207(Т)/99, 164(Т)/2000, 172(Т)/2000, 174(Т)/2000, 303/2000, 308(Т)/2000, 315/2000, 359/2000.

Відповідальний за випуск Северин В.В.
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 56
Order № 56

Складено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartography».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.